

**„The Employees” i „Arcadia” - promują polską kulturę na  
Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym w Sybinie.**

**Przedstawienia warszawskiego STUDIO Teatrgalerii i Teatru KTO z Krakowa zostaną zaprezentowane na jednym z najważniejszych w Europie festiwalu teatralnym w ramach pierwszego w historii Sezonu Kulturalnego Polska-Rumunia 2024-2025.**

**Program Sezonu Kulturalnego Polska-Rumunia 2024-2025 jest realizowany dzięki współpracy Instytutu Adama Mickiewicza, Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Instytutu Polskiego w Bukareszcie z rumuńskim Ministerstwem Kultury oraz Rumuńskim Instytutem Kultury.**

## **THE EMPLOYEES**

To widowisko z pogranicza dramatu i sztuk wizualnych w **reżyserii Łukasza Twarkowskiego** na podstawie nominowanej do Nagrody Bookera powieści duńskiej pisarki - Olgi Ravn zobaczymy **21 i 22 czerwca 2024**. Kameralny dramat sci-fi dziejący się w przyszłości bada relacje między robotami humanoidalnymi i ludźmi. Spektakl otrzymał nagrody na ważnych polskich festiwalach teatralnych. Za adaptację tekstu literackiego i dramaturgię odpowiada Joanna Bednarczyk. Realizacja jest produkcją STUDIO Teatrgaleria w Warszawie.

**Łukasz Twarkowski, reżyser** to autor spektakli teatralnych, performansów, instalacji oraz filmów. Tworzy projekty powstające w międzynarodowych składach i koprodukcjach, wystawiane na najważniejszych festiwalach i scenach Europy, m.in.: Holland Festival, Odéon – Théâtre de l'Europe, Ruhrtriennale, Festival de Otoño de Madrid, Wiener Festwochen, Piccolo Teatro de Milano, Southbank Center w Londynie czy Onassis Stegi w Atenach. Jego inscenizacje słyną z poszerzania granic percepcji świata przedstawionego za pomocą nowatorskiego wykorzystania multimediów. Ostatnie realizacje reżysera to wielowymiarowe, atakujące wszystkie zmysły dzieła: „Lokis” (2017, Litewski Narodowy Teatr Dramatyczny w Wilnie), „Respublika” (2020, Münchner Kammerspiele i Litewski Narodowy Teatr Dramatyczny w Wilnie), „Rohtko” (2022, Dailes Teātris w Rydze i Teatr im. Kochanowskiego w Opolu).

**Pokazy: 21 czerwca o 18:00 i 22 czerwca o 16:00 w Fabrica de Cultură – UniCredit - Lulu Hall, w ramach Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego w Sybinie.**

**The Employees:**

Autorka powieści: Olga Ravn

Reżyseria: Łukasz Twarkowski

Adaptacja tekstu i dramaturgia: Joanna Bednarczyk

Scenografia: Fabien Lédé

Obsada: Małgorzata Hajewska-Krzysztofik (nagranie audio), Dominika Biernat, Daniel Dobosz, Maja Pankiewicz / Wiktoria Kruszczyńska, Sonia Roszczuk, Paweł Smagała, Miron Smagała (nagranie video), Rob Wasiewicz

**ARCADIA**

Kolejną produkcją prezentowaną na FITS (Sibiu International Theatre Festival / Festivalul Internațional de Teatru de la Sibiu) w Sybinie jest "Arkadia" - plenerowa realizacja inspirowana poezją Tadeusza Różewicza w reżyserii Jerzego Zonia. Osia fabuły jest lament po śmierci bohatera. Twórcy roztaczają przed widzami arkadyjski krajobraz złożony ze wszystkiego, co najpiękniejsze i najokrutniejsze w życiu ziemskim. Spektakl jest produkcją krakowskiego Teatru KTO.

Jerzy Zoń to jeden z czołowych twórców polskiego teatru alternatywnego, reżyser i aktor teatralny, dyrektor i współzałożyciel krakowskiego Teatru KTO. Od 1995 roku pełni również funkcję dyrektora Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Ulicznych w Krakowie.

Teatr KTO prowadzony przez Jerzego Zonia, podbija sceny i ulice świata, goszcząc na najważniejszych zagranicznych festiwalach i realizując międzynarodowe koprodukcje. W takcie blisko 300 artystycznych podróży, krakowski zespół prezentował swoją twórczość w ponad 40 krajach na pięciu kontynentach.

**Pokaz: 25 czerwca o 21:45 na Piața Mare, w ramach Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego w Sybinie.**

**Arcadia:**

Opracowanie muzyczne: Jerzy Zoń

Choreografia, ruch sceniczny: Eryk Makohon

Scenografia: Marek Braun, Jerzy Zoń

Obsada: Magdalena Dymśa / Karolina Daniec-Franczyk, Paulina Lasyk, Grażyna Srebrny-Rosa, Marta Zoń, Sławomir Bendykowski, Bartek Cieniawa, Krzysztof Cybulski / Paweł Monsiel, Tomasz Łukawski, Franciszek Muła, Mieszko Syc.

## MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY W SYBINIE

Międzynarodowy Festiwal Teatralny w Sybinie (rum. Sibiu) jest jednym z najważniejszych festiwali teatralnych i sztuk scenicznych na świecie i trzecim co do wielkości, po Festiwalu w Awinionie i Międzynarodowym Festiwalu w Edynburgu. Założony został w 1993 roku przez Constantina Chiriaca. Program festiwalu obejmuje znane nazwiska sceny międzynarodowej, oferując widzom szeroką gamę spektakli z gośćmi z ponad 70 krajów i około 550 wydarzeń.

## SEZON KULTURALNY POLSKA-RUMUNIA 2024-2025.

Sezon Kulturalny Polska-Rumunia 2024-2025 to cykl wydarzeń artystycznych w odbywający się na przestrzeni siedemnastu miesięcy w obu krajach. Jest on efektem współpracy polskiego Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Instytutu Adama Mickiewicza oraz rumuńskiego Ministerstwa Kultury i Rumuńskiego Instytutu Kultury, wspartych przez Instytut Polski w Bukareszcie. W trakcie Sezonu Kulturalnego odbędzie się kilkadziesiąt wydarzeń muzycznych, teatralnych, filmowych, wystawienniczych i literackich. Programowi towarzyszy hasło „Mamy wspólny język”, odwołujące się do języka kultury, który pozwala na głębokie poznanie i porozumienie w różnorodności form, środków wyrazu i tradycji. Inspiracją do stworzenia logotypu przez grupę polsko - rumuńskich artystów, były znaki diakrytyczne, charakterystyczne dla dwóch niełatwych języków.

— ◡ Poland—Romania  
◡ — Cultural Season  
— ● 2024—2025

**IAM - ORGANIZATOR SEZONU KULTURALNEGO POLSKA-RUMUNIA 2024-2025.**

**Instytut Adama Mickiewicza** jest narodową instytucją kultury, działającą od 2000 roku. Celem IAM jest **budowanie trwałego zainteresowania polską kulturą na świecie poprzez międzynarodową wymianę kulturalną**. IAM zrealizował projekty w ponad 70 krajach na 6 kontynentach m.in. w Wielkiej Brytanii, Francji, Izraelu, Niemczech, Turcji, USA, Kanadzie, Australii, Maroku, Ukrainie, Litwie, Łotwie, a także w Chinach, Japonii i Korei, za które otrzymał nagrody i wyróżnienia na międzynarodowych wystawach i festiwalach. W 2023 roku Polski Pawilon „Poetyka konieczności” zorganizowany przez IAM otrzymał medal na London Design Biennale.